

[美] 奥克塔维娅·E. 巴特勒 著  
Octavia E. Butler  
耿辉 译

The  
Xenogenesis series 3  
莉莉丝的孩子



成熟

IMAGO



天地出版社 | TIANDI PRESS

The  
Xenogenesis series

莉莉丝的孩子

3

imago

成熟

[美] 奥克塔维娅·E. 巴特勒——著

Octavia E. Butler

耿辉——译



天地出版社 | TIANDI PRESS

The  
Xenogenesis series

莉莉丝的孩子

3

imago

成熟

[美] 奥克塔维娅·E. 巴特勒——著

Octavia E. Butler

耿辉——译



此为试读, 需要完整PDF请访问 [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

莉莉丝的孩子. 3, 成熟 / (美) 奥克塔维娅·E.巴特勒著; 耿辉译. —成都: 天地出版社, 2021.2  
ISBN 978-7-5455-5698-8

I. ①莉… II. ①奥… ②耿… III. ①幻想小说—美国—现代  
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2020) 第078854号

IMAGO by Octavia E. Butler  
Copyright © 1989 by Octavia E. Butler  
Simplified Chinese translation copyright © 2021 by Beijing Huaxia Winshare Books Co., Ltd.  
Published by arrangement with Writers House, LLC through Bardon-Chinese Media Agency  
ALL RIGHTS RESERVED

著作权登记号 图字: 21-2019-590

LILISI DE HAIZI 3: CHENGSHU

## 莉莉丝的孩子 3: 成熟

---

出品人 杨政  
作者 [美] 奥克塔维娅·E.巴特勒  
译者 耿辉  
责任编辑 陈文龙 赵雪娇  
装帧设计 挺有文化  
责任印制 葛红梅

---

出版发行 天地出版社  
(成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)  
(北京市方庄芳群园3区3号 邮政编码: 100078)  
网 址 <http://www.tiandiph.com>  
电子邮箱 [tianditg@163.com](mailto:tianditg@163.com)  
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

---

印 刷 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司  
版 次 2021年2月第1版  
印 次 2021年2月第1次印刷  
开 本 880mm×1230mm 1/32  
印 张 10  
字 数 206千字  
定 价 45.00元  
书 号 ISBN 978-7-5455-5698-8

---

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)  
购书热线: (010) 67693207 (营销中心)

---

如有印装错误, 请与本社联系调换

# 目 录

## C O N T E N T S

### I 蜕 变

1 ·····	002
2 ·····	015
3 ·····	023
4 ·····	029
5 ·····	043
6 ·····	051
7 ·····	064
8 ·····	073
9 ·····	087

### II 流 放

1 ·····	092
2 ·····	100
3 ·····	106
4 ·····	112
5 ·····	124
6 ·····	139
7 ·····	145
8 ·····	163
9 ·····	167
10 ·····	177
11 ·····	182
12 ·····	189



### III 成熟

1 . . . . . 200

2 . . . . . 207

3 . . . . . 217

4 . . . . . 227

5 . . . . . 236

6 . . . . . 245

7 . . . . . 252

8 . . . . . 260

9 . . . . . 268

10 . . . . . 275

11 . . . . . 281

12 . . . . . 290

13 . . . . . 297

14 . . . . . 299

15 . . . . . 305

16 . . . . . 310



T h e X e n o g e n e s i s  
s e r i e s

I



蜕 变



• 1 •

不知不觉，我开始了第一次蜕变，甚至平静得没人知晓。大部分人都以小而明显的身体变化开始——比如说手指和脚趾掉落、不同功能的新的手指和脚趾开始长出。

我希望自己的经历也那样正常、安全。

几天来，我的变化没有引起任何注意。蜕变初期通常不会持续数天不出现深度睡眠，可我就没有睡去。我初期的变化都发生在感官上，味觉、嗅觉，所有感官突然变得复杂混乱，但也让人始料未及地充满了诱惑。

我不得不重新了解一切，比如河水，我在其中游泳时注意到它有两种主要的味道——氢和氧？还有许多次要的味道，我可以区分出来，单独加以体会。其实，我会不由自主地区分它们，但是了解得很快，接受它们新的复杂状态，这样在味道上偶发的微小变化就能被我注意到。

驻地罗奥的河水流向我们时充满杂质。“丰富。”欧安卡利人这样形容。“混浊。”人类这样说，说完还会过滤或沉淀泥沙，然后再喝。我们混构人会耸耸肩膀说：“只不过是水罢了。”我们从不了解还有其他种类的水。

我尽快重新习得周围人和事物给我的感官印象，这个过程吸引了我的大部分注意力，我都不理解亲人们怎能看不到我身上的反常变化，然而除了提到过我会过度幻想，连家长都没看出任何征兆。

毕竟征兆都不对劲儿，不符合他们的预期，所以出现时没有人注意到。

我出生时，所有五位家长都已经上了年纪，但看上去并不比我成年的兄弟姐妹们更衰老，然而罗奥就是在他们的帮助下建立的，现在他们都已经有了孙子辈。我认为自己以前不曾让他们出乎意料，也不确定现在想让他们措手不及。我特别不想告诉提诺，因为他是我的类同性家长，他理应在蜕变期陪伴我。可我觉得他对我没有吸引力，同为人类的生身母亲莉莉丝也是一样。发生在我身上的转变肯定不是人类的事。奇怪的是我也不想去找欧安卡利父亲迪昌，他是提诺之后我最合理的选择。我的欧安卡利母亲艾哈佳会跟我的一位父亲谈谈，她已经为两位害怕蜕变——害怕变化太大，害怕失去全部人类特征——的兄长那样做过。尽管我从未担心过，但那也有可能发生在我身上。不管我有什么问题，

艾哈佳都会跟我谈，或者替我跟别人谈。在我所有的父母中她最平易近人，如果去找她的想法更迫切——或者等我弄明白为什么不愿意那么做——那我就去找她。我这是怎么了？既不羞怯也不害怕，可一想到去找她，我先是感兴趣，随后……几乎会觉得排斥。

最后剩下我的欧劳家长尼卡吉。

它会让我去找一位同性家长——一位父亲。它还能怎么说呢？我很明白自己已经开始蜕变，它帮不上忙的情况不多，这是其中之一。仍有一些人类坚持把欧劳看作男性和女性的结合，其实不然，它们就是自己——全新的性别。

所以我去找尼卡吉只是希望享受一会儿它的陪伴。它最终会发现我的异样，让我去找父亲，在那之前，我在它旁边休息。我又累又困。蜕变主要就是睡眠。

我发现尼卡吉待在家里，正跟两名陌生的人类交谈。人类站在离它有一点儿远的地方，女人几乎是躲在男人身后，男人痛苦地努力表现得勇敢。看见我打开一面墙走进房间，两个人都大惊失色。看清我之后，他们似乎放松了一些。我像极了人类——尤其是如果他们拿尼卡吉跟我对比，因为尼卡吉根本不是人类。

人类散发出明显的汗水、荷尔蒙、食物和性的气味。我坐在地板上，分辨复杂的气味组合。我的新知觉还没赋予我新的能力，等完成蜕变，我觉得能够在任何环境下追踪到他们。

尼卡吉只是知道我进来，并没有把注意力放在我身上。它习惯于自己的子女随意来去，习惯于我们所有晚辈跟它相处、向它学习。

尼卡吉有着极其复杂的气味，因为它是欧劳。它收集到体内的不仅有其他家庭成员的生殖材料，还有它最近处理过的其他动植物的细胞。它会研究这些，然后要么消耗掉，要么存起来。那些知道可以根据记忆用自己的DNA再造出来的细胞，它会消耗掉，其他的细胞则会进入休眠状态，在被用到之前保持存活。

它最明显的基底气味来自它出身的卡尔亲族，我从未见过它的家长，但是从别的卡尔亲族成员身上了解到他们的气味。不过不知为何，我以前从未注意到尼卡吉身上的那种气味，从未以这样的方式分辨出来。

当然主要的气味是罗奥亲族的，它跟罗奥亲族的欧安卡利人结合，结合时它改变了自己的气味——欧劳必须这样做。“欧劳”这个词无法直接翻译成英语，因为它的含义跟尼卡吉的气味一样复杂——“宝藏陌生人”“桥梁”“生命商人”“制造者”“磁铁”。

磁铁，是我生身母亲提出的。大家被欧劳吸引，无法摆脱。她当然不能摆脱，可话说回来，尼卡吉也无法摆脱她或别的伴侣。欧安卡利人说过，伴侣间的化学联系像呼吸一样难以打破。

气味……两个到访的人类是长期的伴侣，相互有对方的气味。

“我们还不知道是否想要移居，”女人说，“来这里看看既

是为了自己，也是为了我们的同伴。”

“我们会向你们展示一切，”尼卡吉对他们说，“关于火星移民地和去那儿的旅程，我们毫不隐瞒。可是现在配属移民的穿梭飞船都在使用中。我们有一个访客区，人类可以在那儿等待。”

两个人面面相觑，仍然散发出感到害怕的气味，不过此刻他们都努力鼓起勇气，几乎面无表情。

“我们不想留下，有飞船时我们再回来。”

尼卡吉站起来——人类形容为“展开”，“我无法明确告诉你何时有飞船，”它说，“它们说来就来。我带你们看看访客区，它跟这间房子不一样，是人类用木材建造的。”

两个人退却着躲避尼卡吉。

尼卡吉被逗得收回感知触须，让它们紧贴在身上。它又坐下了，“访客区有别的人类，”它告诉他们，“跟你俩一样，想要完全属于人类的世界，跟你们一起出发。”它停顿一下，看着我：“伊卡<sup>①</sup>，不如你带他们参观一下？”

此刻我无比想跟它待在一起，但是能看出两个人类对这个安排感到安心，因为作为他们接下来的引领者，我至少外表像人类。我站起身面对他们。

“这是裘达斯，”尼卡吉对他们说，“我的一个孩子。”

---

① 伊卡，欧安卡利人对孩子的称呼。

女人看了我一眼，那表情我见过多次，不会不认识。她说：“可我觉得……”

“不，”我笑着对她说，“我不是人类，而是人类生下的混构人。访客区距这里不远。”

他们等到我把墙完全打开，才跟我穿过——似乎觉得自己会被关在里边，会受到伤害。

“感觉就像被一只大手轻轻握住。”来到外边以后我告诉他们。

“什么？”男人问我。

“如果墙壁把你关在里边的话，它不会伤害你，因为你是活的生物，不过它也许会吃掉你的衣服。”

“吃掉衣服还是算了，谢谢！”

我笑道：“我从没见过，但是听说过它能吃。”

“你叫什么？”女人问我。

“全名吗？”她看似对我感兴趣——闻起来有性吸引力，所以也让我对她感兴趣。只要我把身上的触手用衣服遮住，把头上的触手藏在头发里，女性人类往往会喜欢我。我脸上和手臂上的感觉器官看上去跟普通皮肤无异，但是摸上去不一样。

“你的人类名字，”女人说，“我已经知道……伊卡和裘达斯，但是不确定该用哪个称呼你。”

“伊卡只是对小孩子的爱称，”我告诉她，“就像已婚的子

女被称为莱尔卡，配偶互称奇卡。我本人名叫裘达斯，我的人类版完整名字是裘达斯·伊亚波·利尔·卡尔尼卡吉罗奥，由我的名字、亲生母亲和人类父亲的姓氏、尼卡吉的名字（以出身亲族名为前缀、以欧安卡利伴侣的亲族名为后缀）组成。如果我是欧安卡利人所生或者给你欧安卡利版的全名，那就要长得多也复杂得多了。”

“我听说过，”女人说，“你最终可能会抛弃它。”

“不，我们会根据需要改名，但不会抛弃它。全名提供非常有用的信息，特别是在人们寻找伴侣时。”

“裘达斯跟我以前听说的名字都不一样。”男人说。

“欧安卡利名字，一个名叫裘达斯的欧安卡利人在帮助移民的过程中牺牲了，我的生母说应该纪念他。欧安卡利人没有用逝者的名字给小孩命名的纪念传统，但是我的生母坚持这样。她时常坚持保留人类的习俗。”

“你看起来很像人类。”女人轻声说。

我笑了，“我是孩子，只是看起来未成年。”

“你多大了？”

“二十九岁。”

“好家伙！你什么时候才算成年？”

“完成蜕变，”我自顾自地笑道，然后很快又补充说，“我有位哥哥二十一岁完成蜕变，一位姐姐三十八岁才开始蜕变。身

体准备好时就会发生蜕变，与特定的年龄无关。”

她沉默了一会儿。我们来到最后几栋罗奥的真正房屋——从罗奥的身体上生长出来的生命物质。没有欧安卡利伴侣的人类不能打开墙壁或升起平台并使之充当桌椅和床铺，这些人自己留在屋子里就成了囚徒，除非某个混构人、欧安卡利人或者人类伴侣来释放他们。因此他们先住进客房，然后来到访客区，砍伐木材，编织屋顶，造一间没有生命的房子。他们用火照明和做饭，偶尔会烧毁一间房子，没有被烧的房子则滋生老鼠蚊虫，它们不是偷吃人类食物就是叮咬人类。欧安卡利人定期过去驱赶非人类生命，可它们总是回来。早在欧安卡利人到来之前，它们就一直靠人类为生，吃他们的食物，住他们的房子。尽管如此，访客区还是相当舒适。客人们从花草树木上采摘食物，但是与他们看到的不同，植物都是罗奥生命体的外延，它们在引导下合成水果蔬菜，形状、质感甚至花朵都是人类了解的样子。食物从看似恰当的花草树木上生长，罗奥处理人类的废料，保持访客区清洁，然而住在这个临时区域的人类往往不注意在哪里投放和倾倒垃圾。

“那边有一间空房。”我手指着说。

女人盯住我的手，没有看我指向哪里。按照人类的观点，我每只手脚的手指和脚趾都比正常人类的多，各有七根，因为它们属于人类特征明显的手脚，所以人类通常不会立即注意它们。

我伸开手，手掌向上，让她看清楚。她的表情闪过好奇、吃惊、

尴尬，最后又恢复成好奇。

“蜕变过程中你会改变很大吗？”她问。

“很可能。由人类所生的会更像欧安卡利人，由欧安卡利人所生的会更像人类。我是第一代，如果你想了解以后的，就去看看第三、第四代混构人，他们自始至终都一致。”

“那不是我们的未来。”男人说。

“悉听尊便。”我说。

男人朝空房子走过去，女人在犹豫。“你怎么看我们的移民行为？”她问。

我看着她，虽然喜欢她，但是不愿回答。不过此类问题应该回答，为什么总是弱小的人类女性不断提出这个问题？在他们要被送往的火星，环境比他们已知的任何地方都艰苦。我们会确保他们有最大的生存可能，许多人会在他们的新世界活下去，生儿育女，但他们还是会每况愈下，最后，一切都是徒劳。他们自身基因的矛盾曾经背叛并毁灭过他们，同样的惨剧还会再次上演。

“你们应该留下，”我对女人说，“应该加入我们。”

“理由呢？”

我极其不愿直视她，想要从她身边离开，可还是继续面对，“我理解人类一定可以自由离开，”我轻声说，“在身体上，我足够接近人类，所以能理解这一点，然而身体里欧安卡利的组成部分也足以让我明白，你们最终会再次自取灭亡。”

她皱起眉头，光滑的额头不再平整，“你是说还会有战争？”

“也许是战争，也许你们会找到其他方法毁灭自己。上次的战争之前你们就已经走上多条毁灭之路了。”

“你太年轻，一点儿都不了解那次战争。”

“你们应该留下来，跟混构人或欧安卡利人结为伴侣。”我说，“我们一起塑造的孩子没有天生的缺陷，我们建立的文明会一直延续。”

“你只是个孩子，人云亦云。”

我摇摇头说：“我有自己的认知，没人告诉我该如何使用自己的感官，就像没人教你们该如何去看去听。人类基因存在致命的矛盾，你们也清楚这一点。”

“我们了解的一切都是欧安卡利人告诉我们的，”男人已经回来，他伸手搂住女人，拉着她远离我，仿佛我已经产生威胁，“他们可能出于自身的原因去撒谎。”

我把注意力转到他身上，“你知道他们没有撒谎，”我轻声说，“你们的历史也在警示自己。人类拥有智慧，这很好。欧安卡利人说，你们可能是他们发现的最聪明的物种，可你们还划分等级——你们人类、最近的动物近亲和最远的动物祖先。智慧对于地球生命而言相对新鲜，可你们的等级倾向由来已久。新的特征往往服务于旧的特征，接下来还是如此，你们的聪明才智足以帮你们在新世界立足，可是对于划分等级的追逐会在你们统治世